

3 報告書には、次に掲げる事項を記載し、主宰者がこれに記名押印しなければならない。

(3) A written report must have stated therein the following particulars, and the presiding official must affix the name and seal thereto:

一 不利益処分の原因となる事実に対する当事者等の主張

(i) the assertions of the Parties, etc. concerning the fact which will be the cause of the anticipated adverse disposition;

二 前号の主張に理由があるか否かについての主宰者の意見

(ii) the opinion of the presiding official as to whether the assertions set forth in the preceding item are justified; and

三 前号の意見についての理由

(iii) the reason for the opinion set forth in the preceding item.

(聴聞調書及び報告書の閲覧の手続)

(Procedure for Inspection of Record of Hearing and Written Report)

第五十条 行政手続法第二十四条第四項の規定による閲覧の求めについては、当事者又は参加人は、その氏名、住所及び閲覧をしようとする聴聞調書又は報告書の件名を記載した書面を、聴聞の終結前にあつては聴聞の主宰者に、聴聞の終結後にあつては行政庁に提出してこれを行うものとする。

Article 50 (1) With regard to a request for inspection under the provisions of Article 24, paragraph (4) of the Administrative Procedure Act, a party or an intervenor is to make such request by submitting to the presiding official of the hearing, if prior to the conclusion of the hearing, and to an administrative agency, if after the conclusion of the hearing, a document stating the name and address of the party or the intervenor, and the title of the record of the hearing or the written report the party or the intervenor intends to inspect.

2 主宰者又は行政庁は、閲覧を許可したときは、その場で閲覧させる場合を除き、速やかに、閲覧の日時及び場所を当該当事者又は参加人に通知しなければならない。

(2) When having permitted an inspection, the presiding official or an administrative agency must promptly notify the party or intervenor of the date, time, and place of the inspection, except in the case of having the party or intervenor inspect the record of the hearing or the written report on the spot.

(適合性検査についての申請)

(Application for Conformity Inspection)

第五十一条 法第五十一条第一項の規定により申請をしようとする者は、様式第十五による申請書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 51 (1) A person who intends to file an application pursuant to the provisions of Article 51, paragraph (1) of the Act must submit to the Minister of Economy, Trade and Industry a written application that has been prepared according to Form No. 15.